



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 6 June 2017 — No. 263

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.41 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to underline the launch of the book on the Maranda family of Ferme Roémax entitled “Les producteurs laitiers : des racines pour l’avenir”.

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement to underline the success of the Soirée de reconnaissance du bénévolat communautaire.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54.1, Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mr. Raymond Whissell for his volunteer work.

Mr. Lefebvre (Arthabaska) made a statement to underline the 75th anniversary of the Royal Canadian Legion – filiale 86, Arthabaska.

Mr. Bolduc (Mégantic) made a statement to underline the 20th anniversary of the organization L’Ensoleillée, an alternative mental health resource.

6 June 2017

Mr. Ouellet (René-Lévesque) made a statement to congratulate Mr. Denis Cardinal, recipient of the Medal of the National Assembly.

Mr. Carrière (Chapleau) made a statement to pay tribute to Mr. Glenn Hoag, former Head Coach of the Canadian men's volleyball team.

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to congratulate the Ministère de la Famille, honoured at the IPAC/Deloitte Public Sector Leadership Awards.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup-Témiscouata) made a statement to congratulate Mrs. Rosemarie Boulet, recipient of the Lieutenant-Governor of Québec's Youth Medal.

Mrs. Jean (Chicoutimi) made a statement to underline the success of the Salon La Vallée de l'aluminium en affaires.

At 1.53 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.00 o'clock p.m.

6 June 2017

Moment of reflection

The President read an excerpt of a letter, dated 5 June 2017, to Mr. Michel Bonsaint, Secretary General of the National Assembly, from Mr. Pierre Reid, Chief Electoral Officer of Québec and Chair of the Commission de la représentation électorale, about the by-election held on 29 May 2017 in the electoral division of Gouin.

The President then tabled the following:

The aforementioned letter accompanied by a notice proclaiming Mr. Gabriel Nadeau-Dubois the candidate elected in the electoral division of Gouin.

(Sessional Paper No. 3288-20170606)

At the invitation of the President, Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) welcomed the new Member for Gouin.

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Billette, Chief Government Whip, Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, and Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, made some comments.

Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) then took the floor.

Finally, the President welcomed the new Member.

Presenting Papers

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, tabled the following:

The 2016 annual report of the Société de développement de la Baie-James;
(Sessional Paper No. 3289-20170606)

The 2016–2017 annual report of the Régie de l'énergie;
(Sessional Paper No. 3290-20170606)

6 June 2017

The review of the implementation of the constituting Act of Hydro-Québec, December 2016.

(Sessional Paper No. 3291-20170606)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to petitions tabled on 25 April 2017 by Mr. Roy (Bonaventure) on installing deer fencing in the municipality of Matapédia;

(Sessional Paper No. 3292-20170606)

The Government's reply to petitions tabled on 27 April 2017 by Mr. Turcotte (Saint-Jean) on reinstating specialized respite services provided by the CISSS de la Montérégie-Ouest to Mr. Jonathan Cadieux's family.

(Sessional Paper No. 3293-20170606)

The President tabled the following:

A letter, dated 6 June 2017, he had received from Me Ariane Mignolet, Ethics Commissioner, on studying certain inquiries underway;

(Sessional Paper No. 3294-20170606)

The new seating plan of the National Assembly, dated 6 June 2017.

(Sessional Paper No. 3295-20170606)

6 June 2017

Presenting Petitions

Mr. Cousineau (Bertrand) tabled the following:

The abstract of a petition on posting jobs available at the CISSS des Laurentides, signed by 214 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3296-20170606)

Mr. Leclair (Beauharnois) tabled the following:

The abstract of a petition on reimbursing the cost of glucose meters with built-in test strips, signed by 1,275 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3297-20170606)

Oral Questions and Answers

The President tabled the following:

Tables indicating the distribution of measures and allocation of speaking times for question period and statements by Members.

(Sessional Paper No. 3298-20170606)

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 1 June 2017, on the motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice, for the passage of Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system.

6 June 2017

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **349** in Appendix)

Yeas: **102** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 98 was passed.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. D'Amours (Mirabel), together with Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy and Minister of Public Security, Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly thank all the volunteers and civil safety teams, the municipalities, the Red Cross and all the members of the Canadian Armed Forces for their outstanding work during the most recent episodes of flooding that affected many Québec regions.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, together with Mr. Pagé (Labelle), Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly mark the achievements of the Québec athletes who participated in the Special Olympics World Winter Games held in Austria in March 2017;

6 June 2017

THAT the Assembly applaud the outstanding performances that won our athletes 22 medals, including 10 golds. Through their athletic feats and determination, they are models of success and a source of inspiration for their peers, for those coming up after them and for the Québec public as a whole;

THAT, lastly, the Assembly wish these athletes the best of success for the Special Olympics Québec Summer Games, to be held in Québec City from 29 June to 2 July 2017.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. LeBel (Rimouski), together with Mr. Paradis (Lévis), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on holding a summit conference on seniors' living conditions; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), together with Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on the \$15 hourly minimum wage; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers;

6 June 2017

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 138, An Act to amend the Code of Penal Procedure and the Courts of Justice Act to promote access to justice and the reduction of case processing times in criminal and penal matters;
- the Committee on Transportation and the Environment, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 137, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain; and then, continue its clause-by-clause consideration of Bill 132, An Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water;
- the Committee on Culture and Education, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of these private bills in the following order: Bill 228, An Act respecting the co-ownership Le 221 St-Sacrement; Bill 229, An Act respecting certain alienations involving the Unity Building;
- the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 226, An Act respecting La Société des éleveurs de porcs du Québec.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to continue organizing its special consultations on the order of initiative on women's place in politics.
-

6 June 2017

ORDERS OF THE DAY

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 7 June 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 3.26 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 7 June 2017 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice:

(Division No. 349)

YEAS - 102

Arcand (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)	Sklavounos (<i>IND</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	(<i>Vachon</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Vallièrès (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
David (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
de Santis (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)